

Canone a tre voci

IN OCCASIONE DEL QUARANTENNALE DELL'USCI FRIULI VENEZIA GIULIA

1981 - 2021

# È tempo, amico

padre David Maria Turoldo

da "Nel segno del Tau"

musica di Marco Maiero

1 Andante  $\text{♩} = 88-92$

Music score for voice 1 in 2/4 time, key signature of B-flat major. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are in Italian, German, and Czech.

Tempo è tempo di u - ni - re le vo - ci, è tem-po di fon - der-le in - sie - me  
Tempo è tempo di dâ don - gje lis vôs, È temp di fon-di-lis du - tis in - sie - me  
Es ist Zeit, un-s're Stim-men zu er - he - ben, sie zu ei - ner Stim-me zu ver - schmel - zen  
Čas je, čas, da spo - ji - mo gla - so - ve, je čas da nam sku - paj zve - ni - jo

9

2

Music score for voice 2 in 2/4 time, key signature of B-flat major. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are in Italian, German, and Czech.

e la - scia - re, che la gra - zia, che la gra - zia can - ti, la gra - zia  
e las - sâ, gjò, che la gra - cie, che la gra - cie e cjan - ti, la gra - cie  
und zu - zu - las - sen, dass die Gna - de dass die Gna - de sin - ge, die Gna - de  
in pus - ti - mo, da mi - li - na, da mi - li - na po - je, nam po - je

17

3

Music score for voice 3 in 2/4 time, key signature of B-flat major. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are in Italian, German, and Czech.

e ci sal - vi la Bel - lez - za, e ci sal - vi la Bel - lez - za.  
e nus sal - vi la Bie - le - ce, e nus sal - vi la Bie - le - ce.  
uns dass uns die Schön - heit ret - te, uns dass uns die Schön - heit ret - te.  
in da re - ši nas Le - po - ta, in da re - ši nas Le - po - ta.

## È tempo, amico

Tempo è di unire le voci,  
di fonderle insieme  
e lasciare che la grazia canti  
e ci salvi la Bellezza.

## 'L è temp, amì

Tempo è di dâ dongje lis vôs,  
di fondilis dutis insieme  
e lassâ, gjò, che la gracie e cjanti  
e nus salvi la Bielece.

(trad. a cura di Marco Maiero)

## Es ist Zeit, mein Freund

Es ist Zeit, uns're Stimmen zu erheben,  
sie zu einer Stimme zu verschmelzen  
und zuzulassen, dass die Gnade singe  
und dass uns die Schönheit rette.

(trad. a cura di Daniele Pilato e Matthias Probst)

## Čas je, prijatelj

Čas je, da spojimo glasove,  
da nam skupaj zvenijo  
in pustimo, da nam poje milina  
in da reši nas Lepota.

(trad. a cura di David Bandelj)